

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Кыргызской Республики и
Правительством Государства Катар об избежании
двойного налогообложения и предотвращении уклонения
от налогообложения в отношении налогов на доход

г.Доха, от 1 июня 2014 года

Правительство Кыргызской Республики и Правительство Государства Катар,
Желая заключить Соглашение об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доход,

Договорились о нижеследующем:

Статья 1. Лица, к которым применяется соглашение

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Статья 2. Налоги, на которые распространяется соглашение

1. Настоящее Соглашение применяется к налогам на доходы, взимаемым от имени Договаривающегося Государства, его политических или административных подразделений, либо местных органов, независимо от метода их взимания.

2. Налогами на доход считаются все налоги, взимаемые с общей суммы дохода или с элементов дохода.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, являются:

а) в Кыргызской Республике:

(1) налог на прибыль юридических лиц;

(2) подоходный налог, взимаемый с физических лиц;

(далее именуемые "налоги Кыргызстана");

б) в Государстве Катар:

налоги на доход;

(далее именуемые "налоги Катара").

4. Настоящее Соглашение также применяется к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств уведомят друг друга о любых существенных изменениях, которые будут внесены в их налоговые законодательства.

Статья 3. Общие определения

1. В целях настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

а) термин "Кыргызстан" означает Кыргызскую Республику. При использовании в географическом смысле термин "Кыргызстан" означает территорию, на которой Кыргызская Республика осуществляет суверенные права и юрисдикцию в соответствии с международным правом и на которой действует законодательство Кыргызской Республики;

б) термин "Катар" означает Государство Катар и при использовании в географическом смысле означает территорию Государства Катар, его внутренние воды, территориальное море, включая морское дно и недра, воздушное пространство над ними, исключительную экономическую зону и континентальный шельф, где Государство Катар осуществляет суверенные права и

юрисдикцию в соответствии с нормами международного права и национальным законодательством Катара;

с) термины "Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают Катар или Кыргызстан в зависимости от контекста;

d) термин "лицо" включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

e) термин "компания" означает любое корпоративное объединение или любое другое предприятие, которое для целей налогообложения рассматривается как корпоративное объединение;

f) термины "предприятие Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означают соответственно предприятие, управляемое резидентом Договаривающегося Государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;

g) термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским судном, воздушным судном или дорожным транспортным средством, эксплуатируемым предприятием, чье фактическое управление расположено в Договаривающемся Государстве, кроме случаев, когда морское судно, воздушное судно или дорожное транспортное средство эксплуатируется исключительно между пунктами в другом Договаривающемся Государстве;

h) термин "компетентный орган" означает:

(i) применительно к Кыргызстану - Министерство экономики или иной уполномоченный представитель;

(ii) применительно к Катару - Министерство финансов или иной уполномоченный представитель;

i) термин "подданный" в отношении Договаривающегося Государства означает:

(i) любое физическое лицо, имеющее гражданство этого Договаривающегося Государства;

(ii) любое юридическое "лицо", партнерство или объединение, получившее свой статус в соответствии с действующим законодательством этого Договаривающегося Государства.

2. При применении настоящего Соглашения в любой момент Договаривающимся Государством любой, не определенный в нем термин, если из контекста не вытекает иное, будет иметь то значение, которое он имеет в данный момент по законодательству этого Государства в отношении налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение.

Статья 4. Резидент

1. Для целей настоящего Соглашения термин "резидент Договаривающегося Государства" означает:

(a) применительно к Кыргызстану - любое лицо, которое согласно законодательству Кыргызстана подлежит налогообложению в нем в силу его постоянного места жительства, постоянного местопребывания, места управления или любого другого критерия аналогичного характера, а также включает Кыргызстан и любое его политическое или административное подразделение, местный орган или государственный орган. Этот термин, однако, не включает любое лицо, которое подлежит налогообложению в Кыргызстане, только в отношении дохода из источников в Кыргызстане;

(b) применительно к Катару - любое физическое лицо, которое имеет постоянное жилище, центр жизненных интересов или место обычного проживания в Катаре, и компанию, инкорпорированную или имеющую действующие органы управления в Катаре. Термин также включает Государство Катар и любое его политическое или административное подразделение, местный орган или государственный орган.

2. Если в силу пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его статус будет определяться следующим образом:

a) оно считается резидентом только того Договаривающегося Государства, в котором оно располагает постоянным жилищем; если оно располагает постоянным жилищем в обоих Договаривающихся Государствах, оно считается резидентом только того Договаривающегося

Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

b) если Договаривающееся Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, либо если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из этих Договаривающихся Государств, оно считается резидентом только того Договаривающегося Государства, в котором оно обычно проживает;

c) если оно обычно проживает в обоих Договаривающихся Государствах, либо ни в одном из них, оно считается резидентом только того Договаривающегося Государства, чьим подданным оно является;

d) если статус резидентства физического лица не может быть определен в соответствии с вышеуказанными положениями подпунктов (a), (b) и (c), то компетентные органы Договаривающихся Государств будут решать этот вопрос по взаимному согласованию.

3. Если в силу пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, оно считается резидентом только того Государства, в котором расположен его фактический орган управления.

Статья 5. Постоянное учреждение

1. Для целей настоящего Соглашения термин "постоянное учреждение" означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично осуществляется предпринимательская деятельность предприятия.

2. Термин "постоянное учреждение", в частности, включает:

a) место управления;

b) отделение;

c) контору;

d) фабрику;

e) мастерскую, и

f) месторождение, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место разведки, добычи или эксплуатации природных ресурсов.

3. Термин "постоянное учреждение" также включает:

a) строительную площадку, строительный, монтажный или сборочный объект или любую надзорную деятельность, связанную с этой площадкой или объектом, но только в том случае, если такая площадка или объект существуют в течение периода или периодов, составляющих более 6 (шести) месяцев в течение любого 12 (двенадцати)-месячного периода;

b) оказание услуг, включая консультационные услуги, предприятием через работников или иных сотрудников, привлеченных предприятием для такой цели, но только если деятельность такого характера продолжается (для этого же или связанного с ним проекта) на территории Договаривающегося Государства в течение периода или периодов, составляющих более чем 6 (шесть) месяцев в течение любого 12 (двенадцати)-месячного периода.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, термин "постоянное учреждение" не включает:

a) использование сооружений исключительно с целью хранения или демонстрации товаров или изделий, принадлежащих предприятию;

b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно с целью хранения или демонстрации;

c) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно с целью переработки другим предприятием;

d) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью закупки товаров или изделий, либо сбора информации для предприятия;

e) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

f) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, перечисленных в подпунктах (а)-(е), при условии, что совокупная деятельность постоянного места деятельности, возникающая в результате такой комбинации, имеет подготовительный или вспомогательный характер.

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, если лицо, иное, чем агент с независимым статусом, к которому применяется пункт 7, действует от имени предприятия и имеет, и обычно использует в Договариваемом Государстве полномочия заключать контракты от имени предприятия, то это предприятие будет рассматриваться, как имеющее постоянное учреждение в этом Государстве, в отношении любой деятельности, которую это лицо предпринимает для предприятия, за исключением случая, когда деятельность этого лица ограничивается той, что упомянута в пункте 4, которая, если и осуществляется через постоянное место деятельности, не превращает это постоянное место деятельности в постоянное учреждение согласно положениям этого пункта.

6. Несмотря на предшествующие положения настоящей статьи, страховое предприятие Договариваемого Государства, за исключением случаев перестрахования, будет рассматриваться как имеющее постоянное учреждение в другом Договариваемом Государстве, если оно получает страховые взносы на территории этого другого Договариваемого Государства или страхует риски, расположенные в нем, через лицо, отличное от агента с независимым статусом, к которому применяется пункт 7.

7. Предприятие не будет считаться имеющим постоянное учреждение в Договариваемом Государстве только потому, что осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Государстве через брокера, комиссионера, либо любого другого агента с независимым статусом, при условии, что такие лица действуют в рамках своей обычной деятельности. Однако, если деятельность такого агента всецело или почти всецело осуществляется от имени этого предприятия, а в коммерческих и финансовых отношениях между этим предприятием и агентом создались или установились условия, отличающиеся от тех, которые установились бы между независимыми предприятиями, то он не будет рассматриваться как агент с независимым статусом по смыслу настоящего пункта.

8. Тот факт, что компания, которая является резидентом Договариваемого Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договариваемого Государства, или осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (либо через постоянное учреждение, либо иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное учреждение другой.

Статья 6. Доход от недвижимого имущества

1. Доход, получаемый резидентом Договариваемого Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского, лесного или пастбищного хозяйства), находящегося в другом Договариваемом Государстве, может облагаться налогом в том другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" будет иметь то значение, которое он имеет по законодательству Договариваемого Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском, лесном и пастбищном хозяйстве, права, к которым применяются положения законодательства в отношении земельной собственности, usufruct недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов. Суда и воздушные суда, а также дорожные транспортные средства не рассматриваются как недвижимое имущество.

3. Положения пункта 1 применяются к доходу, полученному от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 применяются также к доходам от недвижимого имущества предприятия и к доходам от недвижимого имущества, используемого для оказания независимых личных услуг.

Статья 7. Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия Договаривающегося Государства облагается налогом только в этом Государстве, если только такое предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение. Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность, как указано выше, прибыль предприятия может облагаться налогом в другом Государстве, но только в той части, которая относится к такому постоянному учреждению.

2. С учетом положений пункта 3, когда предприятие Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение, то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному учреждению относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было самостоятельным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях и действовало бы в полной независимости от предприятия, постоянным учреждением которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного учреждения допускается вычет расходов, которые понесены для целей постоянного учреждения, включая управленческие и общие административные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное учреждение, или где бы то ни было, и которые допускаются в силу положений внутреннего законодательства Договаривающегося Государства, в котором находится постоянное учреждение.

4. Если в Договаривающемся Государстве прибыль, относящуюся к постоянному учреждению, принято определять на основе пропорционального распределения общей прибыли предприятия по его различным подразделениям, ничто в пункте 2 не запрещает этому Договаривающемся Государству определять налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это может быть обычно принято; принятый метод распределения, однако, должен давать результаты в соответствии с принципами, содержащимися в настоящей статье.

5. Никакая прибыль не может быть отнесена к постоянному учреждению по причине только закупок товаров или изделий этим постоянным учреждением для предприятия.

6. Для целей предыдущих пунктов прибыль, подлежащая отнесению к постоянному учреждению, должна определяться ежегодно одним и тем же методом, если не имеется веских и достаточных оснований для обратного.

7. Если прибыль включает элементы дохода, которые отдельно рассматриваются в других статьях настоящего Соглашения, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8. Международные перевозки

1. Прибыль от эксплуатации судов, воздушных судов или дорожных транспортных средств в международной перевозке должна облагаться налогом только в Договаривающемся Государстве, в котором находится место фактического управления предприятием.

2. Если место фактического управления судоходным предприятием расположено на борту судна, то оно должно считаться находящимся либо в Договаривающемся Государстве, в котором расположен домашний порт судна, либо, при отсутствии такого домашнего порта, в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является эксплуатант судна.

3. Положения пункта 1 также распространяется на прибыль от участия в пуле, совместном предприятии, либо в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Статья 9. Ассоциированные предприятия

1. Если:

а) предприятие Договаривающегося Государства участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства; или

б) одни и те же лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства,

и в любом случае условия, создавшиеся или установившиеся между двумя предприятиями в их коммерческих или финансовых отношениях, отличаются от тех, которые могли бы сложиться между двумя независимыми предприятиями, то тогда любая прибыль, которая могла быть начислена одному из предприятий, но по причине этих условий не была ему начислена, может быть соответственно включена в прибыль данного предприятия и обложена налогом.

2. Если Договаривающееся Государство включает в прибыль предприятия этого Государства и, соответственно, облагает налогом прибыль, по которой предприятие другого Договаривающегося Государства облагается налогом в этом другом Государстве, и прибыль, включенная таким образом, является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы условия, созданные между двумя предприятиями были бы такими, которые существуют между независимыми предприятиями, тогда это другое Государство может сделать соответствующие корректировки к сумме налога, взимаемого с этой прибыли. При определении такой корректировки должны быть учтены другие положения настоящего Соглашения, а компетентные органы Договаривающихся Государств будут при необходимости консультироваться друг с другом.

Статья 10. Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией - резидентом Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом только в этом другом Государстве.

2. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доходы от акций или других прав, которые не являются долговыми требованиями, дающими право на участие в прибылях, а также доходы от других корпоративных прав, приравненных в отношении налогообложения к доходам от акций в соответствии с законодательством Договаривающегося Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

3. Положения пункта 1 не применяются, если фактический владелец дивидендов, будучи резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное в нем постоянное учреждение, или оказывает в этом другом Договаривающемся Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с таким постоянным учреждением или такой постоянной базой. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статей 7 или 14.

4. Если компания, являющаяся резидентом Договаривающегося Государства, получает прибыль или доход из другого Договаривающегося Государства, то это другое Государство не может взимать какой-либо налог с дивидендов, выплачиваемых компанией, за исключением, если такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства или если холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с постоянным учреждением или постоянной базой, расположенной в этом другом Государстве, а также не подлежит обложению налогом на нераспределенную прибыль нераспределенная прибыль компании, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающей в этом другом Государстве.

Статья 11. Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогами только в этом другом Государстве.

2. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, обеспеченных или не обеспеченных ипотекой, дающих или не дающих право на участие в прибыли должника и, в частности, доход от правительственных ценных бумаг и

доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

3. Положения пункта 1 не применяются, если фактический владелец процентов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты через находящееся там постоянное учреждение, или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно связано с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или статьи 14.

4. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и такие проценты выплачиваются таким постоянным учреждением или постоянной базой, то считается, что такие проценты возникают в Государстве, в котором расположены постоянное учреждение или постоянная база.

5. Если по причине особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем процентов, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом, сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем процентов при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 12. Роялти

1. Роялти, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие роялти могут также облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактический владелец роялти является резидентом другого Договаривающегося Государства, то взимаемый таким образом налог не будет превышать 5 (пяти) процентов от общей суммы роялти.

3. Термин "роялти" при использовании в настоящей Статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве вознаграждения за использование или за предоставление права использования авторских прав на любые произведения литературы, искусства или научные труды (включая программное обеспечение, кино- и видеофильмы, записи или диски для теле- и радиовещания), любой патент, торговую марку, дизайн или модель, план, секретную формулу или процесс, или за использование или за предоставление права использования промышленного, коммерческого или научного оборудования, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пункта 1 и 2 не применяются, если фактический владелец роялти, будучи резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают роялти через расположенное там постоянное учреждение, либо оказывает в том другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, фактически связаны с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В этом случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или статьи 14.

5. Роялти считаются возникшими в Договариваемом Государстве, если плательщиком является резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является ли оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в связи с которым право или имущество, дающее возникновение роялти, действительно связаны и расходы по выплате таких роялти несет данное постоянное учреждение или постоянная база, то тогда эти роялти считаются возникшими в том Государстве, в котором расположено постоянное учреждение или постоянная база.

6. Если по причине особых взаимоотношений между плательщиком и фактическим владельцем роялти, либо между ними обоими и каким-либо третьим лицом, сумма роялти, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае, превышающая часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с налоговым законодательством каждого Договариваемого Государства, с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 13. Доходы с капитала

1. Доходы, получаемые резидентом Договариваемого Государства от отчуждения недвижимого имущества, упомянутого в статье 6 и расположенного в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть коммерческого имущества постоянного учреждения, которое предприятие Договариваемого Государства имеет в другом Договариваемом Государстве, или от движимого имущества, принадлежащего постоянной базе в распоряжении резидента одного Договариваемого Государства и находящейся в другом Договариваемом Государстве, в целях оказания независимых личных услуг, включая доходы от отчуждения такого постоянного учреждения (отдельно или в совокупности со всем предприятием), либо такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, полученные от отчуждения судов, воздушных судов или дорожных транспортных средств, эксплуатируемых при международных перевозках, или движимого имущества, относящегося к эксплуатации таких судов, воздушных судов или дорожных транспортных средств, облагаются налогом только в Договариваемом Государстве, в котором расположено место фактического управления предприятием.

4. Доходы от отчуждения какого-либо имущества, иного, чем упомянутого в пунктах 1, 2 и 3, облагаются налогом только в том Договариваемом Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

Статья 14. Независимые личные услуги

1. Доход, получаемый резидентом Договариваемого Государства, от оказания профессиональных услуг или другой деятельности независимого характера, облагается налогом только в этом Государстве, за исключением следующих случаев, когда такой доход может также облагаться налогом в другом Договариваемом Государстве:

(а) если он имеет постоянную базу, постоянно доступную ему для осуществления его деятельности; в этом случае только та часть дохода, относящаяся к этой постоянной базе, может облагаться налогом в этом другом Договариваемом Государстве; или

(б) если его пребывание в другом Договариваемом Государстве длится в течение периода или периодов, равных или превышающих в совокупности 183 (сто восемьдесят три) дня в течение любого 12 (двенадцать)-месячного периода, начиная или заканчивая в соответствующем налоговом году; в этом случае только та часть дохода, полученная от его деятельности в этом другом Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или педагогическую деятельность, а также

независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

Статья 15. Зависимые личные услуги

1. С учетом положений статей 16, 18 и 19 жалование, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, вознаграждение, получаемое в связи с этим, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1, вознаграждения, получаемые резидентом Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагаются налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 (сто восемьдесят три) дней в любом 12 (двенадцать)-месячном периоде, начинающегося или заканчивающегося в соответствующем налоговом году; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, не являющегося резидентом другого Государства; и

с) вознаграждение не выплачивается постоянным учреждением или постоянной базой, которую наниматель имеет в другом Государстве.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, вознаграждение, получаемое в связи с работой по найму, осуществляемой на борту судна, воздушного судна или дорожного транспортного средства, эксплуатируемого в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства, может облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором расположено место фактического управления предприятием.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, зарплата, жалование, довольствие и иное вознаграждение, получаемые работником на руководящей должности высшего уровня в авиационном или дорожно-транспортном предприятии Договаривающегося Государства, которое расположено в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в Договаривающемся Государстве, в котором находится место фактического управления предприятием.

Статья 16. Вознаграждение директоров

Вознаграждение директоров и другие аналогичные выплаты, получаемые резидентом Договаривающегося Государства в качестве члена совета директоров компании, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

Статья 17. Артисты и спортсмены

1. Независимо от положений статей 14 и 15 доход, получаемый резидентом Договаривающегося Государства в качестве работника искусств, такого как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусства или спортсменом в своем качестве, начисляется не самому работнику искусства или спортсмену, а другому лицу, то этот доход, несмотря на положения статей 7, 14 и 15, может облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором работник искусства или спортсмен осуществляет свою деятельность.

3. Предусмотренный в пунктах 1 и 2 настоящей статьи доход, получаемый резидентом Договаривающегося Государства от его деятельности в другом Договаривающемся Государстве, освобождается от налога в этом другом Государстве, если посещение этого другого Государства

полностью или частично поддерживается из средств Договаривающегося Государства, его политического или административного подразделения, либо местного органа, либо происходит в рамках культурного соглашения или договоренности между правительствами Договаривающихся Государств.

Статья 18. Пенсии и аннуитеты

1. С учетом положений пункта 2 статьи 19, пенсии и другие подобные вознаграждения и выплаты, выплачиваемые резиденту Договаривающегося Государства, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Термин "аннуитет" означает установленную сумму, подлежащую выплате периодически в течение определенного или конкретно установленного периода времени, в соответствии с обязательством производить платежи взамен на адекватное и полное вознаграждение в денежном или стоимостном выражении.

Статья 19. Государственная служба

1. а) Заработная плата, жалованье и другие подобные вознаграждения, иные, чем пенсия, выплачиваемые Договаривающимся Государством, его политическим или административным подразделением, либо местным органом физическому лицу в отношении услуг, оказываемых этому Государству, подразделению или органу, облагаются налогом только в этом Государстве.

б) Однако, такая заработная плата, жалованье и другие подобные вознаграждения облагаются налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если услуги оказываются в этом Государстве и физическое лицо является резидентом этого другого Государства, которое:

(i) является гражданином этого Государства; или

(ii) не стало резидентом этого другого Государства только в целях оказания услуг.

2. а) Любая пенсия, выплачиваемая Договаривающимся Государством, его политическим или административным подразделением, либо местным органом, или выплачиваемая из созданных ими фондов физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства, подразделения или органа, облагается налогом только в этом Государстве.

б) Однако, такая пенсия облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является резидентом и подданным этого Государства.

3. Положения статей 15, 16, 17 и 18 применяются к заработной плате, жалованью и другим подобным вознаграждениям, и к пенсиям в отношении службы, оказанной в связи с предпринимательской деятельностью, осуществляемой Договаривающимся Государством, его политическим или административным подразделением, либо местным органом.

Статья 20. Преподаватели и исследователи

1. Физическое лицо, которое является или являлось непосредственно до приезда в одно Договаривающееся Государство резидентом другого Договаривающегося Государства и которое по приглашению Правительства первого упомянутого Договаривающегося Государства или университета, колледжа, школы, музея или иного культурного учреждения в этом первом упомянутом Договаривающемся Государстве, или в рамках официальной программы или культурного обмена находится в этом Договаривающемся Государстве в течение периода, не превышающего 3 (три) последовательных года исключительно с целью преподавания, чтения лекций или проведения исследования в таком учреждении, освобождается в этом Договаривающемся Государстве от налогов на его вознаграждение за такую деятельность.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются к доходам от исследования, если такое исследование проводится не в общественных интересах, а в частную пользу определенного лица или лиц.

Статья 21. Студенты, практиканты и стажеры

1. Выплаты, которые студент, практикант или стажер, являющийся или являвшийся непосредственно до приезда в одно Договаривающееся Государство резидентом другого Договаривающегося Государства и находящийся в первом упомянутом Договаривающемся

Государстве исключительно с целью своего образования или стажировки, получает для целей своего содержания, образования или стажировки, не облагаются налогом в этом Договариваемом Государстве, при условии, что такие выплаты возникают из источников за пределами этого Договариваемого Государства.

2. В отношении грантов, стипендий и вознаграждения от работы по найму, не охватываемого пунктом 1, студент, практикант или стажер, описанный в пункте 1, дополнительно, в течение такого получения образования или прохождения стажировки имеет право на те же освобождения, вычеты или скидки в отношении налогов, доступные резидентам Государства, в которое он приехал.

3. Термин "стипендия" при использовании в настоящей статье означает присуждение финансовой помощи для студентов для содействия их образованию.

Статья 22. Другие доходы

1. Элементы дохода резидента Договариваемого Государства, независимо от источника их возникновения, не упомянутые в предыдущих Статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходам, полученным резидентом Договариваемого Государства, если получатель такого дохода осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве через расположенное в нем постоянное учреждение или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и право или имущество, в связи с которыми получен доход, действительно связаны с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или статьи 14.

Статья 23. Устранение двойного налогообложения

1. В случае Кыргызстана двойное налогообложение устраняется следующим образом:

(а) Если резидент Кыргызстана получает доход, который в соответствии с положениями настоящего Соглашения может облагаться налогом в Катаре, Кыргызстан позволит в качестве вычета из налога на доход этого резидента сумму, равную подоходному налогу, уплаченному в Катаре. Сумма налога, вычтенного в соответствии с вышеуказанными положениями, не должна превышать налог, который был бы начислен на такой доход по действующим в Кыргызстане ставкам.

(б) Если резидент Договариваемого Государства получает доход, который в соответствии с положениями настоящего Соглашения облагается налогом только в другом Договариваемом Государстве, первое упомянутое Договариваемое Государство может включать этот доход в налоговую базу, но только в целях установления ставки налога для такого дохода или капитала, применимого для налогообложения в этом первом упомянутом Договариваемом Государстве.

2. В случае Катара двойное налогообложение устраняется следующим образом:

Если резидент Катара получает доход, который в соответствии с положениями настоящего Соглашения может облагаться налогом в Кыргызской Республике, то Катар позволяет вычесть из налога на доход этого резидента сумму, равную налогу, уплаченному в Кыргызстане, при условии, что такой вычет не превышает ту часть налога, которая была исчислена до предоставления вычета, который относится к доходу, полученному в Кыргызстане.

3. Для целей пунктов 1 и 2 настоящей статьи, термин "уплаченный налог" должен считаться включающим сумму налога, которая была бы уплачена в Договариваемом Государстве, если бы не было произведено освобождение или вычет в соответствии с законодательством этого Договариваемого Государства.

Статья 24. Не дискриминация

1. Подданные Договариваемого Государства не будут подвергаться в другом Договариваемом Государстве какому-либо налогообложению или связанным с ними требованиям, которые являются иными, либо более обременительными, чем налогообложение и связанные с ним требования, которым подвергаются или могут подвергаться подданные этого

другого Государства при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении резидентства. Настоящее положение также применяется, несмотря на положения статьи 1, в отношении лиц, которые не являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Налогообложение постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятия этого другого Государства, осуществляющего такую же деятельность. Данное положение не должно истолковываться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства какие-либо личные льготы, вычеты и скидки для целей налогообложения на основании их гражданского статуса или семейных обязательств, которые оно предоставляет своим собственным резидентам.

3. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 4 статьи 11 или пункта 6 статьи 12, проценты, роялти и другие выплаты, производимые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, должны, в целях определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия, подлежать вычету на тех же условиях, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Государства.

4. Предприятия одного Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично принадлежит или контролируется, прямо или косвенно, одним или более резидентами другого Договаривающегося Государства, не подвергаются в первом упомянутом Государстве какому-либо налогообложению или связанным с ним требованиям, которые являются иными или более обременительным, чем налогообложение или связанные с ним требования, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первого упомянутого Договаривающегося Государства.

5. Необложение налогом подданных Договаривающегося Государства по законодательству этого Государства не относится к дискриминации согласно настоящей статье.

6. В настоящей статье термин "налогообложение" означает налоги, которые являются предметом настоящего Соглашения.

Статья 25. Процедура взаимного согласования

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, это лицо может, независимо от средств защиты, предусмотренных национальным законодательством этих Государств, представить свое дело для рассмотрения в компетентный орган Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, или если его случай подпадает под пункт 1 статьи 24 того Договаривающегося Государства, подданным которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение двух лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет претензию обоснованной, и если он сам не может самостоятельно прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласованию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего настоящему Соглашению.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешать по взаимному согласованию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения. Они могут также проводить совместные консультации для устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных в настоящем Соглашении.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут связываться друг с другом напрямую, включая создание совместной комиссии, членами которой могут быть сами компетентные органы или их представители, в целях достижения соглашений по смыслу предыдущих пунктов.

Статья 26. Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются такой информацией, которая может быть необходима для выполнения положений настоящего Соглашения, управления или исполнения внутренних законодательств Договаривающихся Государств относительно налогов любых видов и описания, установленных от имени Договаривающихся Государств, их политических или административных подразделений, либо местных органов, если такое налогообложение не противоречит настоящему Соглашению, в частности, чтобы предотвратить мошенничество и способствовать управлению законодательством о противодействии уклонению от налогов.

2. Любая информация, полученная согласно пункту 1 настоящей статьи, считается секретной, как и информация, полученная в рамках внутреннего законодательства этого Государства, и сообщается только тем лицам и органам (включая суды и административные органы), которые занимаются исчислением или сбором, принудительным взысканием или преследованием, а также рассмотрением апелляций в отношении налогов, указанным в пункте 1 настоящей статьи, и лицам, ответственным за надзор за указанными лицами, органами или деятельностью. Такие лица или органы должны использовать информацию только в этих целях. Они могут раскрывать информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

3. Ни в коем случае положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не должны толковаться как обязывающие Договаривающееся Государство:

а) предпринимать административные меры, противоречащие законодательству и административной практике того или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики того или другого Договаривающегося Государства;

в) предоставлять информацию, которая бы раскрывала какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, либо торговый процесс, либо передавать информацию, разглашение которой противоречило бы государственной политике (ordrepUBLIC).

4. Если информация запрашивается Договаривающимся Государством в соответствии с настоящей статьей, другое Договаривающееся Государство должно использовать свои способы сбора информации для получения запрашиваемой информации, даже если это другое Договаривающееся Государство не нуждается в такой информации для своих целей налогообложения. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении подлежит ограничениям пункта 3 настоящей статьи, но ни в коем случае такие ограничения не должны толковаться как позволяющие Договаривающемуся Государству отказывать в предоставлении информации только потому что оно не имеет внутреннего интереса в такой информации.

5. Ни в коем случае положения пункта 3 настоящей статьи не должны толковаться как позволяющие Договаривающемуся Государству отказывать в предоставлении информации только потому, что информация находится у банка, иного финансового института, назначенного лица или лица, действующего в качестве агента или фидуциария, или потому что оно относится к интересам собственности в каком-либо лице.

Статья 27. Члены дипломатических миссий и консульских служб

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговик привилегий членов дипломатических миссий и консульских служб, предоставленных общими нормами международного права или на основании специальных соглашений.

Статья 28. Вступление в силу

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Государствами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

2. Положения настоящего Соглашения имеют силу:

(а) в отношении налогов, удерживаемых у источника, в отношении сумм, уплаченных или начисленных в первый день января календарного года, непосредственно следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступает в силу; и

(б) в отношении других налогов, в отношении налоговых периодов, начиная с первого дня января календарного года, непосредственно следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступает в силу.

Статья 29. Прекращение действия

1. Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся Государств не прекратит его действие. Каждое из Договаривающихся Государств может прекратить действие настоящего Соглашения, письменно уведомив по дипломатическим каналам о прекращении действия Соглашения до конца любого календарного года, следующего по истечении пяти лет со дня вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Настоящее Соглашение прекращает свою силу:

(а) в отношении налогов, удерживаемых у источника, в отношении сумм, уплаченных или начисленных в первый день января календарного года, непосредственно следующего за годом, в котором подано уведомление, или позже; и

(б) в отношении налогов, в отношении налоговых периодов, начиная с первого дня января календарного года, непосредственно следующего за годом, в котором подано уведомление, или позже.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся, должным образом на это уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в городе Доха 1 июня 2014 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на кыргызском, арабском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу. В случае возникновения разногласий в толковании будет превалировать текст на английском языке.

**За Правительство
Кыргызской Республики**

**Темир Сариев
Министр экономики**

**За Правительство
Государства Катар**

**Ali Shareef Al Emadi
Министр финансов**